



Citizenship and
Immigration Canada

Citoyenneté et
Immigration Canada

Cours de langue de niveau avancé – Une perspective nationale

Présentation à la conférence
*Ensemble, allons de l'avant : une formation linguistique de niveau
supérieur*

Jean Seguin, directeur
Niagara Falls (Ontario)
27 mars 2008

Aperçu

- Contexte
- Approches novatrices
- Principales constatations découlant de l'évaluation formative
- Défis à relever

Avantage Canada – Plan stratégique

- Le gouvernement a reconnu qu'il fallait trouver des solutions à plus long terme aux pénuries de main-d'œuvre imminentes.
- Il a établi qu'il faut aussi faire davantage pour que les immigrants déjà présents au Canada puissent mettre à profit les compétences et les connaissances qu'ils possèdent déjà*.
- Ainsi, il a prévu d'importants investissements dans les programmes d'établissement et d'intégration.

• Tiré de *Avantage Canada 2006 : Bâtir une économie forte pour les Canadiens - plan économique et stratégique à long terme qui vise à améliorer la prospérité de notre pays, aujourd'hui et pour les générations à venir.*

Le but est que...

Les immigrants qualifiés ont accès au marché du travail canadien, et ils occupent des emplois correspondant à leurs compétences, à leurs connaissances et à leur expérience, et ce, le plus tôt possible après leur arrivée.

... grâce à des interventions intégrées, à l'étranger et au Canada.

Contexte

L'initiative des CLNA met l'accent sur deux des obstacles auxquels se heurtent les nouveaux arrivants :

■ Formation linguistique

- Les nouveaux arrivants qualifiés doivent mieux maîtriser la langue pour pouvoir participer pleinement, dans leur communauté et dans leur milieu de travail.
 - Évaluations linguistiques;
 - Formation linguistique générique ou propre à la profession selon les Niveaux de compétence linguistique canadiens (NCLC) 7 à 10;
 - Dans les petits centres ne disposant pas des infrastructures nécessaires pour la prestation de cours de langue, la formation linguistique offerte dans le cadre des CLNA couvre les NCLC 1 à 10.

■ Insertion professionnelle

- Les nouveaux arrivants qualifiés ont besoin d'orientation sur le marché du travail et de possibilités d'acquérir une certaine expérience grâce à des placements, des stages, un encadrement ou de l'aide pour se préparer aux examens menant à l'obtention de l'autorisation d'exercer la profession.
 - Interventions précises visant à combler des lacunes, notamment un counselling en cours d'emploi/scolaire ou un counselling d'entreprise et social;
 - Mentorat, réseautage;
 - Expérience de travail (p. ex. stages et placements);
 - Préparation en vue d'obtenir l'autorisation d'exercer une profession.

Modèle de CLNA

- Il se fonde sur des partenariats et nécessite la participation de l'employeur.
 - Les employeurs offrent des placements, des stages, de l'encadrement, etc.
- Il est souple et encourage les approches novatrices.
 - Les programmes sont adaptés aux besoins de la province ou de la collectivité.
- Il prévoit la recherche de possibilités de partage de coûts et la création de partenariats, et cherche à obtenir un maximum d'avantages pour les immigrants qualifiés.
 - Les outils, le matériel et les leçons retenues sont partagés à l'échelle nationale afin d'accroître l'efficacité et d'éviter les chevauchements.
- Il appuie la stratégie de régionalisation.
 - Les CLNA sont offerts dans les petits centres (NCLC 1 à 10).

Approches utilisées pour les CLNA

- Les projets de CLNA mettent l'accent sur :
 - Élaboration d'un programme éducatif et mise en œuvre d'une recherche pour favoriser les cours de langue axés sur le marché du travail.
 - Prestation d'une formation linguistique axée sur le marché du travail et d'activités d'insertion professionnelle, notamment une offre de placements et d'encadrement pour les nouveaux arrivants.

- Des approches distinctes ont été utilisées pour les CLNA :
 - Des projets d'aide à l'obtention de l'autorisation d'exercer qui comprennent une formation linguistique, des modules d'apprentissage et une expérience pratique afin d'aider les professionnels formés à l'étranger à obtenir un permis pour exercer une profession réglementée au Canada.
 - Des projets propres à une profession qui comprennent une formation linguistique et des activités d'insertion professionnelle adaptées à un domaine de travail particulier.
 - Des projets de compétences génériques qui offrent une formation linguistique en milieu de travail et des activités d'insertion professionnelle pouvant s'appliquer à divers domaines de travail.

Approches distinctes utilisées pour les CLNA – Exemples de projets d'aide à l'obtention du permis d'exercice

- En Alberta, le ***Medical Communication Assessment Project (M-CAP)*** offre aux diplômés étrangers en médecine une formation à plein temps visant à améliorer leur compétence linguistique, leur capacité de communication et leur compréhension culturelle, de sorte qu'ils puissent exercer leur profession.
- Les CLNA ont également soutenu l'initiative ***Enseigner en Ontario***, laquelle aide les enseignants formés à l'étranger en leur offrant des cours de mise à niveau linguistique, une familiarisation avec l'environnement d'une classe et une préparation en vue d'obtenir leur accréditation et un emploi comme enseignant en Ontario.

Approches distinctes utilisées pour les CLNA – Exemples de projets axés sur la profession

- **Edmonton Mennonite Centre for Newcomers** aide les ingénieurs formés à l'étranger à développer leurs compétences linguistiques et à acquérir une connaissance de la culture et des normes du milieu de travail, un réseau de relations et des habiletés en promotion personnelle.
- **CARE for Nurses** offre des cours de perfectionnement linguistique axés sur le milieu de travail aux infirmières formées à l'étranger qui souhaitent améliorer leurs compétences linguistiques afin d'obtenir l'autorisation d'exercer ou de se trouver un emploi.

Approches distinctes utilisées pour les CLNA – Exemples de projets de compétences génériques

- Le ***Halifax Immigrant Learning Centre (HILC)*** et l'***Association métropolitaine pour l'établissement des immigrants (AMÉI)*** ont conçu et mis en œuvre des CLNA à distance afin d'offrir diverses options aux nouveaux arrivants, en ce qui a trait à la formation linguistique. Avec le soutien de partenaires tels les collèges communautaires, le HILC et l'AMÉI sont en mesure d'offrir des CLNA aux nouveaux arrivants, soit sur Internet soit par vidéoconférence, dans plusieurs collectivités de la Nouvelle-Écosse.
- Le ***Dixie Bloor Neighbourhood Centre*** offre aux professionnels formés à l'étranger dans tout un éventail de domaines 12 semaines de formation linguistique générale, en milieu de travail, suivies d'un placement de huit semaines.

Les partenariats sont essentiels, quelle que soit l'approche adoptée

- Les partenariats ont favorisé la création de diverses approches novatrices pour maximiser les résultats des nouveaux arrivants;
- Les CLNA ont pu profiter de partenariats entre divers intervenants :
 - Différents ordres de gouvernement;
 - Des fournisseurs de services;
 - Des associations professionnelles et des organismes de réglementation;
 - Des établissements d'enseignement (p. ex. des commissions scolaires, des collèges communautaires, des universités);
 - Des employeurs.
- Grâce à cette collaboration, les intervenants ont été en mesure de soutenir les programmes par des initiatives complémentaires (p. ex. allocations de la part des provinces).

Évaluation formative de 2007

- Objectifs de l'évaluation :
 - Examiner la mise en œuvre des CLNA.
 - Déterminer les résultats du programme.
 - Repérer les facteurs qui ont contribué au succès du programme ou qui ont nui à sa réussite.

Méthodes

- Examiner les principaux documents du programme.
- Mener des entrevues auprès de 26 répondants clés :
 - Gouvernements provinciaux et territoriaux;
 - Régions et AC de CIC;
 - Intéressés – échelle nationale.
- Réaliser 12 études de cas dans six villes.
- Réaliser 20 études de cas par téléphone.
- Analyser les données de CIC.

Principales constatations – Participants

- Ils ont entre 17 et 74 ans (la plupart entre 35 et 44 ans).
- Pays sources
 - Chine (30 %)
 - Moyen-Orient (16 %)
 - Inde (8 %)
- Ils sont très instruits :
 - 73 % ont un diplôme universitaire;
 - 37 % ont un diplôme de 2^e ou 3^e cycle.
- Ce sont surtout des femmes (56 %).
- Ils ont comme antécédents professionnels – le génie (24 %), la pharmacie/diététique (10 %).

Principales constatations – Projets

Projets de CLNA

- Projets d'élaboration – outils d'évaluation, programmes éducatifs, recherche, guides d'étude.
- Projets de mise en œuvre – formation linguistique, insertion professionnelle.

Au moment de l'évaluation, 253 projets étaient mis en œuvre par 140 FS :

- 50 % – mise en œuvre
- 22 % – mise en œuvre et élaboration
- 28 % – élaboration

Principales constatations – Résultats de l'élaboration

- Les projets d'élaboration ont produit 103 outils, surtout des programmes d'enseignement (57 %).

- Évaluation des outils de CLNA
 - Des experts ont examiné les outils, notamment le processus utilisé pour l'élaboration, le contenu, le format, la conception et la généralisabilité.
 - Ils sont arrivés à la conclusion que les outils avaient sans doute eu pour effet de favoriser et d'améliorer les projets de CLNA.

Principales constatations – Résultats de la mise en œuvre

- Amélioration des compétences linguistiques
 - Meilleure connaissance du milieu de travail au Canada.

- Préparation aux examens menant à l'obtention de l'autorisation d'exercer
 - 3 études de cas s'y sont intéressées – dans chaque cas, elles ont fait état d'un succès considérable.

- La plupart des groupes de discussion ont fait état d'une capacité accrue de trouver un emploi, notamment d'un niveau de confiance plus élevé et d'un sens du professionnalisme.

- Contacts avec des mentors
 - Peu de participants à des groupes de discussion ont été jumelés à des mentors.

- Réseautage
 - Les FS ont offert une formation théorique et des présentations.
 - Nombre de participants ont créé leurs propres réseaux.

Principales constatations – Facteurs ayant contribué à l’obtention de résultats positifs

- Détermination de l’employeur
- Placements
- Compétence des instructeurs (c.-à-d. ALS et connaissance de la profession importante)
- Intégration des activités. Création de liens entre
 - la formation théorique;
 - le placement professionnel;
 - l’observation au poste de travail;
 - la préparation aux examens.
- Solidité du marché du travail local
- Souplesse dans la conception des projets destinés au marché du travail local

Principales constatations – Aspects qui nuisent à l’obtention de résultats

- Recruter des participants ayant des NCLC semblables.
- Cibler la promotion sur les bons candidats (pas ceux qui participent déjà aux programmes d’établissement).
- Obstacles financiers à la participation.
- La moitié des FS n’offrent pas de service de garde d’enfants.
- Manque de communication entre l’AC de CIC et les provinces/territoires.

Principales constatations – Problèmes liés aux données

- Données nécessaires pour rendre des comptes ou rapports
 - Besoin de réunir des données cohérentes sur les participants
 - Besoin d'un outil normalisé et souple pour la collecte des données
 - Besoin d'obtenir en temps utile des données statistiquement pertinentes
- Modifications possibles
 - Nouveau questionnaire du participant
 - Nouvelle base de données (p. ex. iSMRP)
 - Autres méthodes de collecte des données (p. ex. sondages auprès des participants, jumelage des données avec celles d'autres bases de données)
 - Communication avec les participants, un à trois ans après les CLNA, pour connaître les résultats.

Conclusions générales

- L'initiative des CLNA produit de bons résultats; elle permet de répondre aux besoins de la clientèle cible :
 - Amélioration des compétences linguistiques
 - Plus grande connaissance/expérience du milieu de travail canadien
 - Amélioration des compétences en recherche d'emploi
 - Préparation aux examens menant à l'obtention de l'autorisation d'exercer la profession
 - Création des réseaux de mentors/personnes-ressources
- Les CLNA produisent des outils de qualité qui sont largement communiqués.

Conclusions – Approche de mise en œuvre

Tout un éventail d'approches utilisées avec succès pour mettre en œuvre les CLNA :

- Préparation à l'obtention du permis d'exercice (p. ex. pharmaciens)
- Approche propre à la profession (p. ex. ingénieurs, infirmières)
- Approche générique (tout particulièrement dans les petits centres)
- Insertion professionnelle comportant :
 - un placement professionnel (rémunéré ou non);
 - un encadrement;
 - de l'observation au poste de travail.
- Allocations ou rémunération supplémentaire dans certaines provinces.

Défis à relever

- Mieux partager les outils et accroître le transfert de connaissances;
- Accorder plus d'importance aux placements professionnels;
- Faire connaître les projets qui ont donné de bons résultats à d'autres régions;
- Améliorer la collecte de données et les rapports :
 - Mesure des résultats;
 - Attribution;
- Équilibrer les attentes en fonction de ce que les projets peuvent produire;
- Élaborer des tests finals.



Merci!

QUESTIONS et COMMENTAIRES